

HOAG ORTHOPEDIC INSTITUTE

QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA QUÝ VỊ VỚI TƯ CÁCH LÀ BỆNH NHÂN QUYỀN CỦA BỆNH NHÂN

Quý vị có quyền:

1. Được chăm sóc tận tình, tôn trọng và cảm thấy thoải mái. Quý vị có quyền được tôn trọng về nhu cầu văn hóa, tâm lý xã hội, mục vụ và tinh thần, cùng các giá trị cá nhân, phẩm giá, tín ngưỡng và sở thích của mình.
2. Được thông báo kịp thời cho người nhà (hoặc người đại diện khác do quý vị chọn) và bác sĩ riêng về việc quý vị nhập viện. Khi thích hợp và được pháp luật cho phép và có sự đồng ý của quý vị hoặc người đại diện ra quyết định của quý vị, gia đình của quý vị có thể tham gia vào các quyết định về chăm sóc, điều trị và dịch vụ của quý vị.
3. Biết tên của chuyên viên chăm sóc sức khỏe có giấy phép hành nghề đang hoạt động trong phạm vi chuyên môn của họ chịu trách nhiệm chính điều phối dịch vụ chăm sóc cho quý vị, cũng như tên và mối quan hệ chuyên môn của các bác sĩ và nhân viên y tế khác sẽ chăm sóc quý vị.
4. Tiếp nhận thông tin về tình trạng sức khỏe, chẩn đoán, tiên lượng, quá trình điều trị, khả năng hồi phục và kết quả chăm sóc (bao gồm cả những kết quả ngoài dự kiến) bằng ngôn ngữ mà quý vị có thể hiểu được. Quý vị có quyền được tiếp cận hồ sơ y tế của mình. Quý vị sẽ nhận được một “Thông Báo về Thực Hành Quyền Riêng Tư” riêng biệt, trong đó giải thích quyền truy cập hồ sơ của quý vị. Quý vị có quyền được thông tin liên lạc hiệu quả và tham gia vào việc xây dựng cũng như thực hiện kế hoạch chăm sóc của mình. Quý vị có quyền tham gia vào các vấn đề đạo đức phát sinh trong quá trình chăm sóc, bao gồm các vấn đề về giải quyết xung đột, không thực hiện biện pháp hồi sức cấp cứu, cũng như từ chối hoặc ngừng các biện pháp điều trị duy trì sự sống.
5. Đưa ra quyết định liên quan đến việc chăm sóc y tế, và nhận được đầy đủ thông tin cần thiết về bất kỳ phương pháp điều trị hoặc thủ thuật nào được đề xuất, để quý vị có thể đưa ra quyết định đồng ý sau khi đã hiểu rõ hoặc từ chối quá trình điều trị. Ngoại trừ trong trường hợp cấp cứu, thông tin này phải bao gồm nội dung mô tả về thủ thuật hoặc phương pháp điều trị, các rủi ro đáng kể về mặt y khoa có liên quan, quá trình điều trị thay thế hoặc không điều trị cùng với rủi ro liên quan của từng lựa chọn, và tên của người sẽ thực hiện thủ thuật hoặc phương pháp điều trị đó.
6. Tham gia vào các quyết định liên quan đến việc chăm sóc y tế, bao gồm quyền yêu cầu hoặc từ chối điều trị, trong phạm vi được pháp luật cho phép. Tuy nhiên, quý vị không có quyền yêu cầu các phương pháp điều trị hoặc dịch vụ không

thích hợp hoặc không cần thiết về mặt y khoa. Quý vị có quyền rời khỏi bệnh viện ngay cả khi điều đó ngược với khuyến cáo của nhân viên y tế, trong phạm vi được pháp luật cho phép.

7. Được thông báo nếu bệnh viện/chuyên viên chăm sóc sức khỏe có giấy phép hành nghề đang hoạt động trong phạm vi chuyên môn của họ đề xuất tiến hành hoặc thực hiện thí nghiệm trên người có ảnh hưởng đến việc chăm sóc hoặc điều trị của quý vị. Quý vị có quyền từ chối tham gia vào các dự án nghiên cứu như vậy.
8. Phản hồi hợp lý đối với mọi yêu cầu hợp lý về dịch vụ.
9. Được đánh giá và kiểm soát cơn đau một cách thích hợp, được cung cấp thông tin về cơn đau, các biện pháp giảm đau và được tham gia vào việc đưa ra quyết định liên quan đến kiểm soát cơn đau. Nếu quý vị bị đau mạn tính nghiêm trọng và dai dẳng, quý vị có thể yêu cầu hoặc từ chối sử dụng bất kỳ hoặc tất cả các phương pháp giảm đau, bao gồm cả thuốc giảm đau nhóm opioid. Bác sĩ có thể từ chối kê đơn thuốc giảm đau nhóm opioid. Nhưng nếu vậy, bác sĩ phải thông báo cho quý vị rằng có những bác sĩ chuyên điều trị đau mạn tính nghiêm trọng bằng các phương pháp bao gồm việc sử dụng thuốc nhóm opioid.
10. Lập chỉ thị trước. Điều này bao gồm việc chỉ định người ra quyết định nếu quý vị không có khả năng nắm được phương pháp điều trị được đề xuất hoặc không thể truyền đạt mong muốn của mình liên quan đến việc chăm sóc. Nhân viên bệnh viện và chuyên viên chăm sóc tại bệnh viện phải tuân thủ các chỉ thị này. Tất cả quyền của bệnh nhân cũng áp dụng cho người có trách nhiệm pháp lý đưa ra quyết định về việc chăm sóc y tế thay mặt cho quý vị.
11. Được tôn trọng quyền riêng tư cá nhân. Việc thảo luận trường hợp, tham vấn, khám và điều trị đều được bảo mật và nên được tiến hành một cách thận trọng. Quý vị có quyền được biết lý do cho sự hiện diện của bất kỳ cá nhân nào. Quý vị có quyền yêu cầu khách thăm rời đi trước khi tiến hành khám và khi các vấn đề về điều trị đang được thảo luận. Rèm che sẽ được sử dụng trong các phòng bệnh ghép.
12. Xử lý bảo mật toàn bộ thông tin liên lạc và hồ sơ liên quan đến việc chăm sóc và thời gian quý vị nằm viện. Phải có sự cho phép bằng văn bản trước khi cung cấp hồ sơ y tế cho bất kỳ ai không trực tiếp liên quan đến việc chăm sóc của quý vị. Trong bộ tài liệu này có kèm theo Thông Báo về Thực Hành Quyền Riêng Tư, giải thích chi tiết về quyền riêng tư của quý vị và cách chúng tôi có thể sử dụng cũng như tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị.
13. Được chăm sóc trong một môi trường an toàn, không bị lạm dụng về tinh thần, thể chất, tình dục hay lời nói, cũng như không bị bỏ bê, lợi dụng hoặc quấy rối. Quý vị có quyền được tiếp cận các dịch vụ bảo vệ và bệnh vực quyền lợi, bao gồm cả việc thông báo cho các cơ quan chính phủ về tình trạng bỏ bê hoặc lạm dụng.

14. Được tự do không bị áp dụng các biện pháp kiểm chế và cách ly dưới bất kỳ hình thức nào nhằm mục đích ép buộc, kỷ luật, tạo thuận tiện cho nhân viên hoặc để nhân viên trả đũa.
15. Được tiếp tục chăm sóc một cách hợp lý và được biết trước thời gian, địa điểm của các cuộc hẹn khám cũng như danh tính của những người cung cấp dịch vụ chăm sóc.
16. Được bác sĩ hoặc người được bác sĩ ủy quyền thông báo về các yêu cầu và lựa chọn tiếp tục chăm sóc sức khỏe sau khi xuất viện. Quý vị có quyền được tham gia vào việc xây dựng và thực hiện kế hoạch xuất viện của mình. Khi quý vị yêu cầu, một người bạn hoặc người nhà quý vị cũng có thể được cung cấp thông tin này.
17. Biết rõ các quy định và chính sách nào của bệnh viện áp dụng đối với hành vi của quý vị khi quý vị nằm viện.
18. Chỉ định người hỗ trợ và khách thăm do quý vị chọn, nếu quý vị có khả năng quyết định, bất kể khách thăm đó có quan hệ huyết thống, hôn nhân hay là bạn đời đã đăng ký hay không, trừ khi:
 - Có quy định không được tiếp khách thăm.
 - Cơ sở y tế xác định trên cơ sở hợp lý rằng sự hiện diện của một khách thăm cụ thể có thể gây nguy hiểm cho sức khỏe hoặc an toàn của bệnh nhân, nhân viên cơ sở y tế hoặc khách thăm khác hoặc có thể gây gián đoạn đáng kể hoạt động của cơ sở đó.
 - Quý vị đã thông báo với nhân viên cơ sở y tế rằng quý vị không muốn một người cụ thể nào đó đến thăm.
 - Tuy nhiên, cơ sở y tế có thể thiết lập các hạn chế hợp lý đối với việc thăm bệnh, bao gồm hạn chế về giờ thăm và số lượng khách thăm. Cơ sở y tế phải thông báo cho quý vị (hoặc người hỗ trợ của quý vị, nếu thích hợp) về quyền được thăm bệnh của quý vị, bao gồm bất kỳ hạn chế hoặc giới hạn nào về khía cạnh lâm sàng. Cơ sở y tế không được phép hạn chế, giới hạn hoặc từ chối quyền thăm bệnh dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, giới tính, bản dạng giới, xu hướng tình dục hoặc tình trạng khuyết tật.
19. Mong muốn của quý vị sẽ được xem xét, nếu quý vị không có khả năng đưa ra quyết định, để xác định ai có thể đến thăm quý vị. Phương thức xem xét đó sẽ được nêu rõ trong chính sách thăm bệnh của bệnh viện. Tối thiểu, bệnh viện phải cho phép một người nào đó đang sống trong nhà cùng với quý vị và bất kỳ người hỗ trợ nào theo luật liên bang.
20. Kiểm tra và được giải thích về hóa đơn của bệnh viện bất kể nguồn thanh toán.
21. Thực hiện các quyền này mà không phân biệt giới tính, tình trạng kinh tế, trình độ học vấn, chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quyền công dân, ngôn ngữ chính hoặc tình trạng nhập cư (trừ khi luật liên bang

yêu cầu), xu hướng tình dục, bản dạng giới/biểu hiện giới, tuổi tác, thông tin di truyền, tình trạng khuyết tật, tình trạng y tế, tình trạng hôn nhân, tình trạng bạn đời đã đăng ký hoặc nguồn thanh toán cho dịch vụ chăm sóc.

22. Nộp đơn kháng nghị. Nếu muốn nộp đơn kháng nghị đến Hoag Orthopedic Institute, quý vị có thể gửi thư đến: Hoag Orthopedic Institute Attn: Administration 16250 Sand Canyon Ave, Irvine, CA 92618 hoặc gọi số: 949-727-5259

- Ủy ban phụ trách kháng nghị sẽ xem xét từng đơn kháng nghị và phản hồi cho quý vị bằng văn bản trong vòng 30 ngày. Văn bản phản hồi sẽ bao gồm tên của người liên hệ tại bệnh viện, các bước hành động đã thực hiện để điều tra đơn kháng nghị, kết quả của quá trình kháng nghị và ngày hoàn tất quá trình đó.
- Các quan ngại liên quan đến chất lượng chăm sóc hoặc việc xuất viện sớm cũng sẽ được chuyển đến (các) Ủy Ban Kiểm Soát Chất Lượng và Sử Dụng Dịch Vụ thích hợp. Đối với các kháng nghị liên quan đến Medicare, quý vị cũng có thể liên hệ với: Commence Health BFCC-QIO Program P.O. Box 2687, Virginia Beach, VA 23450 877-588-1123 hoặc TTY 855-887-6668

23. Nộp đơn khiếu nại đến California Department of Public Health (Sở Y Tế Công Cộng California) bất kể quý vị có sử dụng quy trình kháng nghị của bệnh viện hay không.

California Department of Public Health
681 South Parker Street, Suite 200
Orange, CA 92868
800-228-5234

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại đến DNV Healthcare USA Inc., cơ quan kiểm định của chúng tôi, bằng cách gọi đến số điện thoại miễn cước 866-496-9647 hoặc truy cập liên kết

sau: www.dnvhealthcareportal.com/patientcomplaint-report

DNV Healthcare
Attn: Complaints
1400 Ravello Dr Katy, TX 77449
Fax: 1-281-870-4818 Attn: Complaints

24. Nộp đơn khiếu nại lên Civil Rights Department (Sở Dân Quyền) tại www.civilrights.ca.gov, 800-884-1684 hoặc 800-700-2320 (TTY) hoặc 2218 Kausen Dr., #100, Elk Grove, CA 95758.

25. Nộp đơn khiếu nại lên Medical Board of California (Hội Đồng Y Khoa California) tại www.mbc.ca.gov/consumers/complaints, 800-633-2322 hoặc 2005 Evergreen St., #1200, Sacramento, CA 95815.

TRÁCH NHIỆM CỦA BỆNH NHÂN

Với tư cách là bệnh nhân, quý vị có những trách nhiệm sau:

1. Cung cấp thông tin đầy đủ và chính xác về các khiếu nại hiện tại, bệnh sử, các lần nhập viện, các loại thuốc, chỉ thị trước và các vấn đề khác liên quan đến sức khỏe của quý vị.
2. Đặt câu hỏi khi quý vị không hiểu thông tin hoặc hướng dẫn.
3. Tuân theo các hướng dẫn và kế hoạch điều trị do bác sĩ và đội ngũ chăm sóc sức khỏe của quý vị đề xuất.
4. Báo cáo kịp thời những thay đổi về tình trạng của quý vị cho bác sĩ hoặc một thành viên trong đội ngũ chăm sóc sức khỏe.
5. Tham gia vào quá trình chăm sóc của chính quý vị, bao gồm cả kế hoạch kiểm soát cơn đau và kế hoạch xuất viện.
6. Thông báo với bác sĩ nếu quý vị cảm thấy không thể thực hiện được kế hoạch chăm sóc hoặc điều trị của mình.
7. Chấp nhận những kết quả không mong muốn nếu quý vị không tuân theo các hướng dẫn trong kế hoạch chăm sóc và dịch vụ hoặc nếu quý vị từ chối điều trị.
8. Thông báo cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc nếu quý vị có bất kỳ quan ngại gì về an toàn hoặc có thắc mắc liên quan đến việc chăm sóc hoặc môi trường của quý vị.
9. Cung cấp thông tin chính xác, kịp thời về nguồn thanh toán của quý vị, đồng thời phối hợp với bệnh viện để thực hiện các cam kết tài chính khi cần thiết.
10. Cung cấp bản sao của văn bản chỉ thị trước của quý vị, nếu quý vị đã hoàn thành.
11. Tuân thủ các quy định và nội quy của bệnh viện liên quan đến chăm sóc bệnh nhân và hành vi ứng xử. HOI cam kết xử lý bất kỳ hành vi nào có thể đe dọa đến sự an toàn của bệnh nhân, nhân viên, môi trường hoặc chất lượng chăm sóc bệnh nhân dành cho các bệnh nhân khác. Nhân viên, nhân viên An Ninh hoặc lực lượng thực thi pháp luật sẽ sử dụng các biện pháp phù hợp để xử lý các hành vi không được chấp nhận. Hành vi gây gián đoạn như vậy có thể khiến quý vị bị buộc phải dừng nhận dịch vụ chăm sóc tại HOI hoặc có thể khiến khách thăm bị buộc phải rời khỏi cơ sở.
12. Tôn trọng quyền và tài sản của người khác, tất cả các cơ sở và thiết bị. Những người có mặt tại cơ sở cần lưu ý đến tiếng ồn, quyền riêng tư và khách thăm được cho phép theo sự đánh giá của nhân viên điều trị.
13. Tránh tham gia vào những hành vi gây rối, có tính xúc phạm hoặc không được chấp nhận. Ví dụ bao gồm nhưng không giới hạn ở lời nói bột phát/la hét, sử dụng từ ngữ thô tục, ngôn ngữ hạ thấp phẩm giá (lãng mạ bằng tên gọi có tính xúc phạm, đùa cợt về chủng tộc/dân tộc, v.v.), quấy rối hoặc phân biệt đối xử đối với người khác, ném các đồ vật, đe dọa bằng lời nói về hành vi bạo lực, sử dụng

vũ lực, tấn công tình dục và tàng trữ hoặc sử dụng vũ khí hoặc ma túy bất hợp pháp.

14. Nhận thức được rằng không được phép mang vũ khí và ma túy bất hợp pháp vào bất kỳ tài sản hoặc cơ sở nào của bệnh viện và sẽ bị nhân viên An Ninh tịch thu khi phát hiện ra. Bất kỳ khẩu súng hoặc vũ khí nào mà nhân viên của bệnh viện coi là nguy hiểm hoặc có tính đe dọa phải được mang ra khỏi khuôn viên ngay lập tức hoặc giao nộp lại cho nhân viên An Ninh.
15. Xin hãy lưu ý rằng cần sa là bất hợp pháp theo luật Liên Bang. HOI là một bệnh viện do liên bang tài trợ và cần sa không được phép tàng trữ hoặc sử dụng trong khuôn viên bệnh viện ngoại trừ trường hợp được nêu trong *Đạo Luật Tiếp Cận Cần Sa Y Tế Nhân Đạo của California* dành cho bệnh nhân nội trú giai đoạn cuối. Đạo luật này cho phép sử dụng cần sa y tế trong một số khu vực nhất định của bệnh viện dành cho bệnh nhân giai đoạn cuối được đưa vào bệnh viện của chúng tôi, theo một số hạn chế nhất định.
16. Nhận thức được rằng bệnh nhân sẽ nhận được các loại thuốc cần thiết trong quá trình chăm sóc tại bệnh viện và các loại thuốc cá nhân sẽ được gửi về nhà hoặc giao cho nhân viên để cất trữ cho đến khi xuất viện như đã nêu trong chính sách của bệnh viện.
17. Nhận thức được rằng bệnh nhân nên để tài sản cá nhân tại nhà hoặc đưa cho người nhà hoặc bạn bè cất giữ. HOI không chịu trách nhiệm về việc mất mát hoặc hư hại đối với tài sản cá nhân được mang đến bất kỳ tài sản nào do HOI hoặc Hoag kiểm soát.
18. Nhận thức được rằng HOI là nơi cấm hút thuốc lá và hút thuốc lá điện tử. Cấm hút thuốc trong bệnh viện và khuôn viên bệnh viện. Không có khu vực dành riêng để hút thuốc.